

**Вербализация концептов ЛЕС/ [U+68EE] [U+6797] в русской и китайской картинах мира: лингвокультурный аспект**

*Ван Юйци*

*Студент (магистр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

*E-mail: yukiwang1997@qq.com*

**Вербализация концептов ЛЕС/ [U+68EE] [U+6797] в русской и китайской картинах мира: лингвокультурный аспект**

Ван Юйци

Студент Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова, факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

Лингвокультурология как отрасль лингвистики изучает отношения между языком и определёнными культурными концептами. Надо обратить внимание на то, что в лингвокультурологии не ставят вопрос о причинах появления таких культурных фактов, презентуя их путем обычной констатации [п3]. С этой точки зрения, язык отражает определённые национально-культурные особенности. Лингвокультурология тесно связана с межкультурной коммуникацией. Свойства разных культур могут проявиться лишь при сравнении с другими культурами, в силу чего процесс межкультурной коммуникации должен рассматриваться лишь в ключе сопоставительной лингвокультурологии [п2]. В ходе процесса глобализации связи между странами и нациями, их культурами становятся теснее.

В области лингвокультурологии, концепт считается одним из ключевых понятий. По Ю.С. Степанову, «концепт - основная ячейка культуры в ментальном мире человека» [п4, с.47]. Концепт является носителем национальной культуры, отражающим её особенности. Таким образом, актуальность изучения вербализации концептов ЛЕС/ [U+68EE] [U+6797] в русской и китайской картинах мира заключается в том, чтобы выявить различия и сходства в их семантике и функционировании.

«ЛЕС» - существительное русского языка. Согласно Этимологическому словарю Шанского [п6], лес означает пространство, поросшее лиственными деревьями.

В современном русском литературном языке, слово «лес» является многозначным. Значения данного слова подробно разъясняются в Толковом словаре Ушакова [п5] следующим образом: 1. Пространство, заросшее деревьями; 2. только ед. Срубленные и приготовленные для разных надобностей деревья; 3. перен., только ед., собир. Множество каких-нибудь острых, торчащих предметов (-книж.); 4. только мн. Временное высокое сооружение из бревен и досок для работ возле стен строящегося или ремонтирующегося здания.

Очевидно, в настоящее время чаще всего используется первое значение. Оно широко используется в повседневной жизни и литературных произведениях. Лес играет важную роль в творчестве А. С. Пушкина, например: в «Там на берегу, где дремлет лес священный...», «Эхо» и других стихотворениях. В романе «Русский Лес» Леонида Леонова раскрывается обширная панорама русской жизни в первой половине XX века и, в частности, отражение русской природы и общества [п1]. Лес часто встречается в русском фольклоре. К примеру, Баба-яга, которая считается классическим персонажем. Она живёт в лесу в избушке на курьих ножках.

По сравнению с русским языком особенностью китайского является то, что [U+6797] выступает синтетической идеограммой, состоящей из двух иероглифов [U+6728], который означает дерево.

Значения данного слова подробно разъясняются в Словаре Синьхуа (двенадцатое издание) [n7, с.301] следующим образом: 1. [U+957F] [U+5728] [U+571F] [U+5730] [U+4E0A] [U+7684] [U+7684] (Русский перевод: Много деревьев и бамбука растёт на земле. Древесный -. Бамбуковый -. Образное значение: Люди или предметы, которые собираются. - ученых. - произведений.); 2. [U+6797] [U+4E1A] (Русский перевод: Лесное хозяйство.).

В первом значении содержится то, что в китайской культуре, лес может состоять из бамбука. В Китае растёт много видов бамбука. Бамбук также известен как один из символов китайской культуры [n9].

[U+6797] может считаться хозяйством. Многие древние классические произведения, связанные с технологиями лесного хозяйства, содержат богатые исторические материалы о лесном хозяйстве [n8].

### Источники и литература

- 1) “СССР как эхо древней Руси”. Видео из YouTube URL: [https://www.youtube.com/watch?v=hr7liaA6T58&list=PLqK4lAB3vQ55JqLpAEELA4gHOnTL\\_\\_rXB&t=205s](https://www.youtube.com/watch?v=hr7liaA6T58&list=PLqK4lAB3vQ55JqLpAEELA4gHOnTL__rXB&t=205s)
- 2) Сергеева Л. А., Хисамова Г. Г. О книге М. В. Зайнуллина и Л. М. Зайнуллиной "лингвокультурология и межкультурная коммуникация". - Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. - 204 с // Проблемы востоковедения. 2015. №1 (67). С.88
- 3) Сергей Попов Лингвокультурология: от констатаций к объяснительности // Traektoriâ Nauki = Path of Science. 2018. №4. С.1001-1011
- 4) Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю. С. Степанов. М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. - 824 с.
- 5) Толковый словарь русского языка / отв. ред. Д. Н. Ушакова. URL: <https://gufo.me/dict/Ushakov>
- 6) Этимологический словарь русского языка / отв. ред. Н. М. Шанского. URL: <https://gufo.me/dict/shansky>
- 7) [U+4E2D] [U+56FD] [U+793E] [U+4F1A] [U+79D1] [U+5B66] [U+9662] [U+8BED] [U+8A00] [U+7814] [U+65B0] [U+534E] [U+5B57] [U+5178]. -12-е изд. изд. [U+5546] [U+52A1] [U+5370] [U+4E66] [U+793E]
- 8) [U+674E] [U+98DE]. [U+4E2D] [U+56FD] [U+53E4] [U+4EE3] [U+6797] [U+4E1A] [U+6587] [U+733D] [U+535A] [U+58EB] [U+8BBA] [U+6587]. [U+5317] [U+4EAC] [U+6797] [U+4E1A] [U+5927] [U+5B66] 2010.
- 9) [U+767E] [U+5EA6] [U+767E] [U+79D1]. [U+7AF9]. URL: <https://baike.baidu.com/item/%E7%AB%B9/2233570?fr=aladdin>